

**märklin**  
1

**Weiche**

**Switch**

**Aiguillage**

**Wissel**

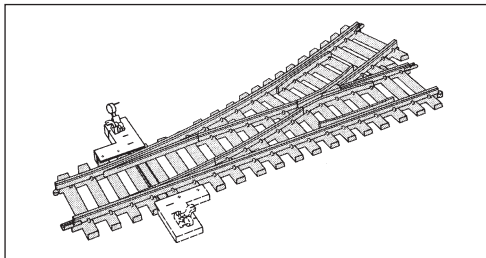
**Desvío**

**Deviatoi**

---

**5965/5966/5976/5977**

## 1. Aufbau • Setup • Montage • Opbouwen • Montaje • Montaggio



Der Handstellhebel kann wahlweise links oder rechtes angeschraubt werden!

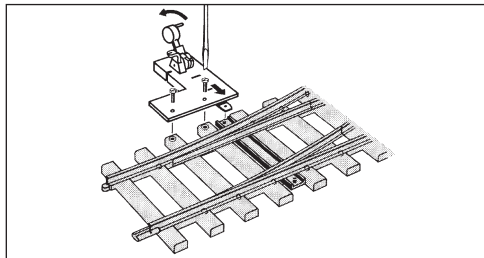
The hand lever can be mounted on the left or right.

Le levier de commande peut être implanté à droite ou à gauche.

De hendel kan naar keuze links of rechts opge-schroefd worden!

¡La palanca de maniobra puede atornillarse a la izquierda o a la derecha!

La leva di azionamento manuale può venire avvitata a piacere a sinistra oppure a destra.



An- und Abschrauben des Handstellhebels.

Mounting and removing the hand lever.

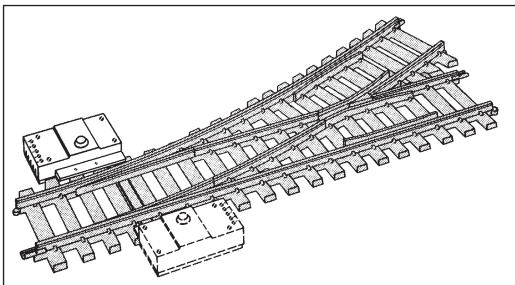
Vissage et dévissage du levier de commande manuelle.

Montage en demontage van de hendel.

Atornillado y desatornillado de la palanca de maniobra.

Avvitare o svitare la leva di azionamento manuale

## 1. Aufbau • Setup • Montage • Opbouwen • Montaje • Montaggio



Wird der elektromagnetische Antrieb 5625 – rechts oder links – (an die Weiche 5965, 5966, 5976 oder 5977) angeschraubt, **muss vorher** der Handstellhebel entfernt werden.

The hand lever **must be removed first** before installing the 5625 electric switch machine on the right or left (on switch 5965, 5966, 5976 or 5977).

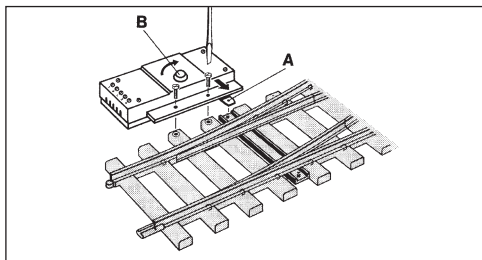
Si l'on veut monter le moteur électromagnétique 5625 à droite ou à gauche (aiguillage 5965, 5966, 5976 ou 5977), il faut au **préalable démonter** le levier de commande manuelle.

Als de elektromagnetische aandrijving 5625 – rechts of links – (op wissel 5965, 5966, 5976 of 5977) opgeschroefd wordt, dan **moet allereerst** de hendel verwijderd worden.

Si se atornilla el accionamiento electromagnético 5625 a la derecha o a la izquierda (del desvío 5965, 5966, 5976 o 5977), **debe** desmontarse **previamente** la palanca de maniobra.

Se viene avvitato l'azionamento elettromagnetico 5625 - a sinistra o a destra - (ai deviatori 5965, 5966, 5976 oppure 5977), **deve prima** venire rimossa la leva di azionamento manuale.

## 1. Aufbau • Setup • Montage • Opbouwen • Montaje • Montaggio



Das Einsetzen des Antriebs wird erleichtert, wenn der Stell-schieber „A“ unter der Abdeckung vorsteht. Er ist in den Endstellungen verriegelt und kann nur mit dem Stellknopf „B“ verschoben werden.

The installation of the switch machine is easier if the adjustment slider bar „A“ sticks out under the cover plate. It is locked in the end position and can only be moved with the knob „B“.

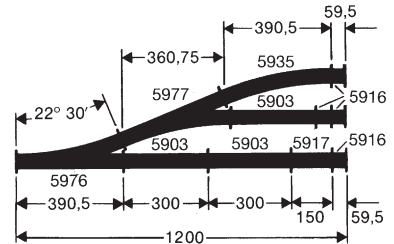
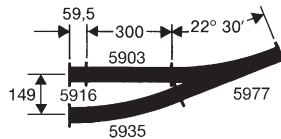
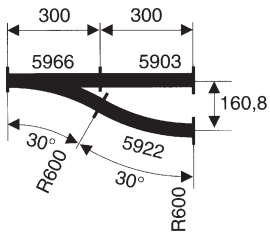
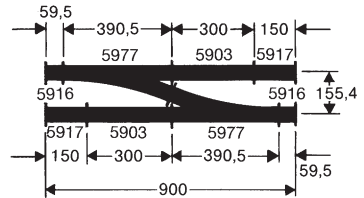
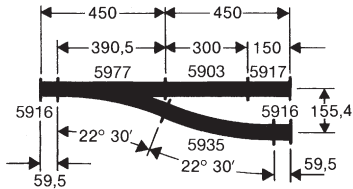
La mise en place du moteur est facilitée si la curseur «A» dépasse la cache. Il est verrouillé en fin de course et ne peut être déplacé que par action sur le bouton de commande «B».

Het inzetten van de aandrijving gaat gemakkelijker als hendel „A“ zich onder de afdekking bevindt. In de eindpositie is hij vergrendeld en kan alleen met knop „B“ verschoven worden.

Se facilita el montaje del accionamiento si la corredera de mando „A“ sobresale por debajo de la tapa. Dicha corredera queda enclavada en las posiciones finales y puede desplazarse únicamente con el pomo de mando „B“.

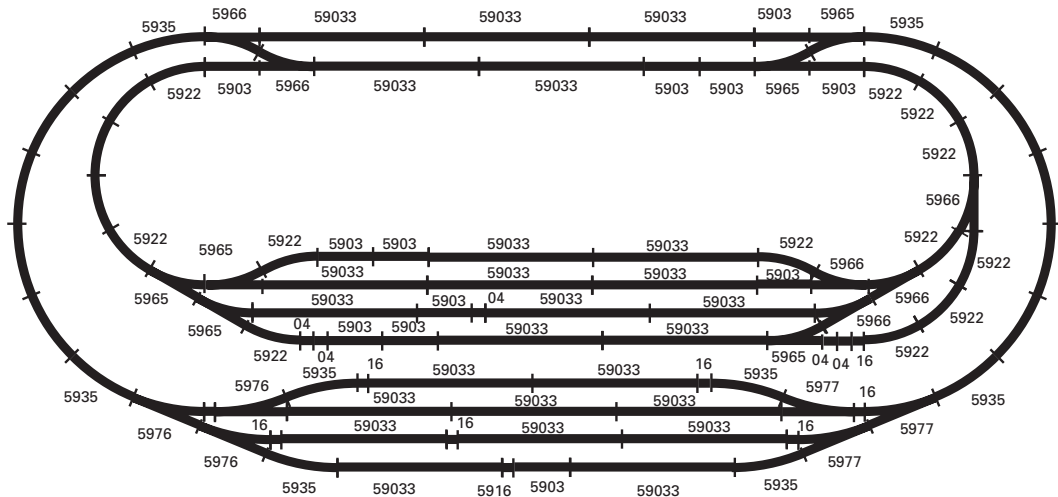
L'installazione di tale azionamento viene facilitata, qualora il cursore di spostamento „A“ sotto il coperchio sporga in fuori. Esso è bloccato nelle posizioni terminali e si può farlo scorrere soltanto con la manopola di azionamento „B“.

## 2. Geometrie der Weichen • Geometry of the switches • Géométrie des aiguillages • Geometrie van de wissels • Geometría de los desvíos • Geometria dei deviatoi





## 2. Geometrie der Weichen • Geometry of the switches • Géométrie des aiguillages • Geometrie van de wissels • Geometría de los desvíos • Geometria dei deviatoi



Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Stuttgarter Str. 55 - 57  
73033 Göppingen  
Germany  
[www.maerklin.de](http://www.maerklin.de)

661270/0213/Ha4Ef  
Änderungen vorbehalten  
© by Gebr. Märklin & Cie. GmbH